ECKERÖ

Design Tomas Jelinek

IKEA
Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

Protect and care for your outdoor furniture
Keep outdoor furniture as clean and dry as possible. Then it will look fresh longer. A cover that protects the furniture from wind and weather can be recommended, but should not be slipped on while the furniture is wet.

Treat with oil or glazing paint
If the furniture is made of untreated wood, we recommend you to give it some kind of surface treatment, e.g. glazing paint or oil, before placing it outdoors. Otherwise there is a risk that the unprotected wood will get stained.

Furniture in oil-treated wood should be treated with oil directly after the purchase and then at regular intervals, at least once a year.

Cleaning
NOTE! Furniture that has been standing outdoors for some time should be cleaned before it is re-treated with oil. Otherwise the wood may get stained.

Outdoor furniture is best cleaned by washing/scrubbing with water and a mild cleaner. Flush and leave the furniture to dry before treating it with oil again.

DEUTSCH

Sommermöbel gut geschützt
Sommermöbel bleiben lange schön, wenn man dafür sorgt, dass sie sauber und trocken bleiben. Schutzhüllen sind da schon ein guter Anfang. Sie sind für verschiedene Möbelarten erhältlich und schützen sie vor Wind und Wetter. Die Hüllen nicht überziehen, wenn die Möbel nass sind.

Ölen oder lasieren
Um unbehandelte Holzmöbel vor Feuchtigkeit und Flecken zu schützen empfiehlt sich eine Oberflächenbehandlung mit Lasur oder Öl, bevor man sie ins Freie stellt.

Ölbehandelte Holzmöbel sollten direkt nach dem Erwerb und danach in regelmäßigen Abständen - mindestens einmal pro Jahr - geölt werden.

Reinigung
WICHTIG! Möbel, die eine Zeitlang draußen standen, sollten vor dem erneuten Ölen unbedingt gesäubert werden, damit das Holz nicht fleckig wird.

Sommermöbel reinigt man am besten durch Abwaschen/Abbürsten mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Die Möbel abspülen und trocknen lassen, bevor das Holzöl aufgetragen wird.

FRANÇAIS

Protéger et entretenir vos meubles d'extérieur
Veiller à conserver vos meubles aussi propres et secs que possible pour une meilleure durabilité. Une housse de protection permet de mettre les meubles à l'abri des intempéries. Ne pas mettre la housse lorsque les meubles sont encore mouillés.

Huiler ou lasurer
Si vous avez acheté des meubles d'extérieur en bois non traité, nous vous conseillons d'appliquer un traitement de surface adapté, peinture ou huile, avant de sortir les meubles. Le cas échéant le bois risque de se tacher.

Nous vous conseillons de traiter les meubles huilés juste après l'achat, puis régulièrement, au moins une fois par an.

Entretien
N.B. Les meubles qui sont restés dehors pendant un certain temps doivent toujours être nettoyés avant d'être traités à l'huile. Le cas échéant le bois peut se tacher.

Pour nettoyer les meubles d'extérieur, nous vous conseillons d'utiliser une brosse et de l'eau savonneuse. Rincer et laisser sécher avant d'appliquer l'huile.

NEDERLANDS

Bescherming en onderhoud van tuinmeubels
Probeer de meubels zo schoon en droog mogelijk te houden, dan blijven ze langer mooi. Het is praktisch om een hoes te gebruiken die de meubels beschermen tegen weer en wind. Doe de hoes er niet overheen wanneer de meubels nat zijn.

Afwerken met olie of lazuur
Wanneer je onbehandelde houten meubels hebt gekocht, adviseren we je ze een bepaald soort afwerking te geven, b.v. te behandelen met lazuur of olie, voordat je ze buiten zet. Anders krijgt het onbeschermde hout vlekken.

Meubels van geoliede houtsoorten moeten direct na aankoop worden behandeld met olie. Behandel ze daarna met regelmatige tussenpozen, tenminste eenmaal per jaar.

Reinigen
N.B.! Meubels die langere tijd buiten hebben gestaan moeten altijd worden schoongemaakt wanneer ze opnieuw worden behandeld met olie. Anders kan het hout vlekken krijgen.

Reinig de tuinmeubels door ze met water en een mild schoonmaakmiddel te wassen/schrobben. Spoel af en laat drogen voordat

ITALIANO

Proteggi i tuoi mobili per esterni
Tieni i mobili per esterni il più possibile puliti e asciutti, così si conserveranno più a lungo nelle migliori condizioni. Può essere utile usare un telo per proteggerli dal vento e dalle intemperie, ma non coprire i mobili con il telo protettivo quando sono bagnati.

Olia la superficie
Se hai acquistato dei mobili in legno grezzo, ti consigliamo di trattarne la superficie, per esempio con l'olio, prima di metterli all'aperto; altrimenti il legno grezzo può macchiarsi.

I mobili in legno oliato devono essere trattati con l'olio subito dopo l'acquisto e successivamente a intervalli regolari, almeno una volta all'anno.

Pulizia
N.B. I mobili che sono rimasti all'aperto per un po' di tempo vanno puliti prima di essere oliati nuovamente, altrimenti il legno può macchiarsi.

Per pulire i mobili per esterni, lavali/strofinali con una spazzola e una soluzione di acqua e detersivo poco concentrato. Sciacquali e lasciali asciugare bene prima di trattarli nuovamente con l'olio.

ESPAÑOL

Protección y cuidados para tus muebles de exterior
Mantén tus muebles de exterior lo más limpios y secos posible. Así durarán más tiempo. Es recomendable usar una funda con los muebles para protegerlos del viento y el mal tiempo, pero no pongas la funda cuando los muebles estén mojados.

Tratar con aceite o barniz
Si los muebles están fabricados con madera sin tratar, te recomendamos que les des algún tipo de tratamiento, p.ej. barniz o aceite, antes de usarlos en el exterior. Si no lo haces así, hay riesgo de que en la madera sin protección aparezcan manchas.

Los muebles de madera tratada con aceite han de ser tratado con aceite inmediatamente tras la compra y después a intervalos regulares, por lo menos una vez al año.

Limpieza
¡ATENCIÓN! El mobiliario que haya permanecido en el exterior durante algún tiempo debe ser limpiado antes volverse a tratar con aceite. Si no, podrían aparecer manchas en la madera.

La mejor manera de limpiar muebles de exterior es lavándolos/frotándolos con agua y un detergente suave. Aclara y deja que los

PORTUGUES

Proteja e trate dos seus móveis de exterior
Mantenha os seus móveis de exterior limpos e secos. Assim, irão manter-se bonitos durante mais tempo. Recomenda-se a utilização de uma cobertura para proteger os móveis do vento e do clima, mas esta não deverá ser colocada enquanto os móveis estiverem molhados.

Trate com óleo ou tinta de esmalte
Quando os seus móveis forem feitos em madeira sem tratamento, recomendamos que lhes dê algum tipo de tratamento de superfície, por ex., com óleo ou com tinta de esmalte, antes de os colocar no exterior. De contrário, haverá o risco de a madeira sem protecção ficar manchada.

Os móveis em madeira tratada com óleo devem ser tratados com óleo após a compra e, depois, em intervalos regulares, pelo menos uma vez por ano.

Limpeza
ATENÇÃO! Os móveis que tenham estado no exterior durante algum tempo devem ser limpos antes de lhes ser novamente aplicado o óleo. De contrário, a madeira poderá ficar manchada.

Os móveis de exterior devem ser lavados/esfregados com água e com um detergente

SVENSKA

Skydda och vårda dina utemöbler
Tänk på att hålla dina möbler så rena och torra som möjligt, då håller de sig fräscha länge. Ett överdrag som skyddar möbeln mot väder och vind är bra att använda. Trä inte på överdraget när möbeln är våt.

Olja eller lasera
Om du köpt obehandlade trämöbler rekommenderar vi att du ger dem någon typ av ytbehandling, t.ex. lasyr eller olja, innan du placerar dem utomhus. Annars får det oskyddade träet fläckar.

Möbler av oljade träslag bör oljas in direkt efter inköp och därefter med jämna mellanrum, minst en gång om året.

Rengöring
OBS! Möbler som stått ute ett tag bör alltid rengöras innan de oljas in igen. Annars kan träet få fläckar.

Du rengör bäst dina utemöbler genom att tvätta/skrubba med vatten och ett milt rengöringsmedel. Spola av och låt torka innan du oljar in möblerna igen.

DANSK

Beskyt og vedligehold dine havemøbler
Sørg for, at dine havemøbler er rene og så tørre som muligt, for så vil de se nye ud længere. Betræk, der beskytter møblerne mod vind og vejr, kan anbefales, men bør ikke lægges på, når møblerne er våde.

Behandl med olie eller lakmaling
Hvis møblerne er lavet af ubehandlet træ, anbefaler vi, at du giver dem en overfladebehandling, f.eks. lakmaling eller olie, før de placeres udendørs. Ellers risikerer det ubeskyttede træ at blive plettet.

Møbler i oliebehandlet træ skal behandles med olie øjeblikkeligt efter indkøbet og med jævnlige mellemrum, mindst en gang om året.

Rengøring
BEMÆRK! Møbler, der har stået udenfor i nogen tid, skal rengøres, før de behandles med olie. Ellers kan træet blive plettet.

Udendørs møbler rengøres bedst ved at vaske/skrubbe med vand og et mildt rengøringsmiddel. Skyl efter, og lad møblet tørre, før det behandles med olie igen.

NORSK

Beskytt og ta vare på utemøblene dine
Tenk på å holde møblene dine så rene og tørre som mulig, da holder de seg fine lenger. Et trekk som beskytter møbelet mot vær og vind er lurt å bruke. Ta ikke på trekket når møbelet er vått.

Behandle med olje eller lasur
Om du har kjøpt ubehandlede tremøbler anbefaler vi at du gir dem en form for overflatebehandling, f.eks. lasur eller olje, før du plasserer dem utendørs. Ellers får det ubeskyttede treet flekker.

Møbler av oljede treslag bør settes inn med olje rett etter innkjøpet og deretter med jevne mellomrom, minst en gang i året.

Rengjøring
OBS! Møbler som har stått ute en stund bør alltid rengjøres før de settes inn med olje igjen. Ellers kan treet få flekker.

Du rengjør utemøblene dine best ved å vaske/skrubbe med vann og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll av og la tørke før du setter inn møblene med olje igjen.

SUOMI

Huolehdi ulkokalusteistasi
Pidä kalusteet mahdollisimman puhtaina ja kuivina, niin ne säilyvät hyvinä pitkään. Suojaa kalusteet sateelta ja tuulelta suojapeitteellä. Älä peitä märkiä kalusteita suojapeitteellä.

Öljyä tai vahaa
Ennen kuin sijoitat käsittelemättömästä puusta valmistetut kalusteet ulos, suosittelemme, että käsittelet ne esimerkiksi vahalla tai öljyllä. Muuten suojaamattomaan puuhun voi tulla läikkiä.

Öljytystä puusta valmistetut kalusteet on öljyttävä ennen käyttöönottoa ja sen jälkeen säännöllisesti vähintään kerran vuodessa.

Puhdistus
HUOM! Ulkokäytössä olleet kalusteet on aina puhdistettava ennen öljyämistä. Muuten puuhun voi tulla läikkiä.

Puhdistat ulkokalusteesi parhaiten pesemällä/hankaamalla niitä liuoksella, jossa on vettä ja mietoa puhdistusainetta. Huuhtele kalusteet ja anna kuivua ennen öljyämistä.

POLSKI

Ochrona i pielęgnacja mebli ogrodowych
Zadbaj o to, aby meble ogrodowe były możliwie czyste i suche – wtedy dłużej pozostaną estetyczne. Dla ochrony przed wiatrem i deszczem można je przykrywać, ale nigdy wtedy, gdy już są mokre.

Pielęgnuj meble olejem lub lakierem bezbarwnym
Jeżeli meble wykonane są z surowego drewna, zaleca się zakonserwowanie ich powierzchni, na przykład malując je lakierem bezbarwnym lub nakładając olej. W przeciwnym razie na powierzchni surowego drewna mogą pojawić się plamy.

W przypadku stosowania pokostu pierwszy raz należy meble zakonserwować zaraz po zakupie, a potem nakładać warstwę ochronną ponownie w regularnych odstępach czasu, przynajmniej raz do roku.

Czyszczenie
UWAGA! Jeżeli niezakonserwowane meble stały dłuższy czas na zewnątrz, przed zastosowaniem oleju należy je dobrze wyczyścić. W przeciwnym razie na drewnianych powierzchniach mogą pojawić się plamy.

Meble ogrodowe najlepiej czyści się myjąc/szorując ciepłą wodą z dodatkiem

ČESKY

Ochrana a údržba vašeho venkovního nábytku
Venkovní nábytek se snažte udržovat v čistotě a suchu. Bude déle vypadat jako nový. Doporučujeme vám používat potah, který nábytek ochrání před větrem a nepříznivým počasím. Tento potah však nenasazujte, je-li nábytek mokrý.

Ošetření olejem nebo glazurou
Doporučujeme vám, abyste povrch nábytku z neupraveného dřeva před umístěním ven ošetřili, např. glazurou nebo olejem. Jinak hrozí, že na neupraveném dřevu vzniknou skvrny.

Dřevěný nábytek by se měl naolejovat hned po zakoupení a potom v pravidelných intervalech nejméně jednou ročně

Čištění
UPOZORNĚNÍ! Nábytek, který stál delší dobu venku, by se měl před novým olejováním vyčistit. Jinak by se na dřevu mohly udělat skvrny.

Venkovní nábytek nejlépe vyčistíte vodou a jemným čistícím prostředkem. Před olejováním nábytek opláchněte a nechte uschnout.

SLOVENSKY

Starostlivosť a ochrana nábytku do exteriéru
Nábytok do exteriéru udržujte čo najčistejší a najsuchší. Tak dlhšie zachováte jeho svieži vzhľad. Odporúčame použiť obal, ktorý chráni nábytok pred vetrom a nepriaznivým počasím. Tento obal by sa však nemal natiahnuť, kým je nýbytok mokrý.

Ošetrovanie olejom alebo glazúrovaciou farbou
Ak je nábytok vyrobený z chemicky neopracovaného dreva, pred umiestnením von odporúčame nejaké povrchové ošetrenie, napr. glazúrovaciu farbu alebo olej. Inak hrozí na nechránenom dreve vytvorenie škvŕn.

Nábytok z dreva by sa mal ošetriť olejom hneď po jeho zakúpení a potom v pravidelných intervaloch najmenej raz ročne.

Čistenie
POZOR! Nábytok, ktorý bol dlhší čas umiestnený vonku, by sa mal pred opätovným ošetrením olejom vyčistiť. Inak sa na ňom môžu vytvoriť škvrny.

Nábytok do exteriéru sa najlepšie čistí umývaním a drhnutím pomocou vody a jemného čistiaceho prostriedku. Pred ošetrením olejom nábytok opláchnite a nechajte

MAGYAR

Kültéri bútorok védelme
Tartsd a kültéri bútorokat a lehető legtisztább állapotban. Így tovább tartanak. A bútorok latakarása vagy befedése ajánlott az időjárás viszontagságai ellen. Amennyiben a bútor nedves, először mindenképp hagyd azokat megszáradni.

Olajjal vagy mázzal való kezelés
Ha a bútor kezeletlen fából készült, ajánlatos a felületet kezelni, olajjal vagy mázzal mielőtt kültérre helyezed. Ha nem kezeled a felületet a bútor foltos lehet.

Olajjal kezelt fabútort a vásárlás után akár azonnal még egyszer lekenheted olajjal, de legalább egy évben egyszer kezeld olajjal a felületet.

Tisztítás
Figyelem! Azokat a bútorokat, amelyek hosszabb időn keresztül kültéren álltak, a felületkezelés előtt feltétlenül tisztítsd meg. Egyéb esetben a fa foltos lehet.

A tisztítás legjobb módja a bő vizzel való lemosás vagy enyhe súrolószerrel való lemosás. Hagyd a bútort teljesen megszáradni az olajjal való kezelés előtt.

РУССКИЙ

Уход за мебелью для сада
Мебель для сада должна быть чистой и сухой. Тогда она сохранит свой внешний вид дольше. Используйте чехол для защиты мебели от ветра и влияния окружающей среды. Но помните, что чехол нельзя надевать на мокрую мебель.

Обработайте маслом или глазурованной краской
Если мебель изготовлена из необработанного дерева, то перед тем как поставить её на улицу, рекомендуется произвести какую-либо обработку - например, глазурованной краской или маслом. Иначе на незащищенной поверхности могут появиться пятна.

Деревянную мебель, покрытую маслом, необходимо обработать сразу же после доставки домой, а затем регулярно покрывать маслом - по крайней мере раз в год.

Уход
ВНИМАНИЕ! Перед повторным нанесением масла садовую мебель необходимо очистить. Иначе поверхность дерева может покрыться пятнами.

Вымойте садовую мебель водой с мягким моющим средством, затем ополосните и

中文

保护和爱护您的户外家具
尽可能地保持户外家具洁净、干燥。此外，这也会使户外家具的外观更长久地保持光鲜。建议使用户外家具罩，防止家具受到风雨的侵袭，但不要在家具潮湿时使用。

用油或上光漆进行处理
如果家具是由表面未经处理的木材制成，我们建议您在将家具放在户外之前对家具表面进行某种处理，例如，上光漆或油。否则，表面未经处理的木材会有变脏的可能。

由经过油处理的木材制成的家具应在购买之后立即用油进行处理，以后定期进行处理，每年至少一次。

清洁
注意！在户外使用一段时间的家具应在再次用油进行处理之前进行清洁。否则，木材会变脏。

户外家具最好用水和温和的清洁产品清洗/刷洗。将家具冲净，晾干，然后，再次用油进行处理。

日本語

屋外用家具のお手入れ方法
屋外用家具を長い間お使いいただくため、出来るだけきれいで乾いた状態にしておいてください。家具を風雨から守るためにカバーを掛けることをお勧めします。家具が濡れている間はカバーを掛けないでください。

オイルまたはグレージングの塗布
表面に仕上げを施していない木製家具は汚れが付きやすいので、屋外に設置する前にオイルやグレージングなどで表面を保護することをお勧めします。

オイル仕上げの木製家具は、購入後すぐにオイルを塗ってください。その後は定期的に、少なくとも年１回はオイルを塗ってください。

お手入れ方法
注意！しばらくの間外に置かれていた家具にオイルを塗る場合には、まず洗って汚れを落としてください。汚れを落とさずにオイルを塗ると、シミになることがあります。

屋外用家具は中性洗剤と水でこすり洗いをすると汚れがよく落ちます。家具から洗剤分を十分に洗い流し、よく乾かしてからオイルを塗ってください。

© Inter IKEA Systems B.V. 2006
AA-136590-4